Pro

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1						
	מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	בֶן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃
	ምሳሌ	ሰሎሞን	ልጅ	ዳዊት	ንጉሥ	እስራኤል
	H4912	H8010		H1732	H4428	H3478

የእስራኤል ንጉሥ የዳዊት ልጅ የሰሎሞን ምሳሌዎች፤

2						
	לָדַעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	לְהָבִין	אִמְרֵי	בִינָה׃
	አወቀ	ጥበብ	ተግሣጽ	አስተዋይ	ቃላት-	ማስተዋል
	H3045	H2451	H4148	H0995	H0561	H0998

ጥበብንና ተግሣጽን ለማወቅ፥ የእውቀትንም ቃል ለማስተዋል፥

3						
	לָקַחַת	מוּסַר	הַשְׂכֵּל	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים׃
	ወሰደ	ተግሣጽ	ማስተዋል	righteousness	ፍርድ	and-uprightness
	H3947	H4148		H6664	H4941	H4339

የጥበብን ትምህርት ጽድቅንና ፍርድን ቅንነትንም ለመቀበል፥

4						
	לָתֵת	לִפְתָאיִם	עָרְמָה	לְנַעַר	דַּעַת	וּמְזִמָּה׃
	ሰጠ	to-the-simple	with-cunning	ወጣት	ዕውቀት	and-discretion
	H5414		H6195	H5288	H1847	H4209

ብልሃትን ለአላዋቂዎች ይሰጥ ዘንድ ለጐበዛዝትም እውቀትንና ጥንቃቄን፥

5							
	יִשְׁמַע	חָכָם	וְיוֹסֶף	לֶקַח	וְנָבוֹן	תַּחְבֻּלוֹת	יִקְנֶה׃
	ሰማ	ጥበበኛ	ጠመረ	የእኔ-teaching	አስተዋይ	guidance	ገዛ
	H8085	H2450	H3254	H3948	H0995	H8458	H7069

ጠቢብ እነዚህን ከመስማት ጥበብን ይጨምራል፥ አስተዋይም መልካም ምክርን ገንዘቡ ያደርጋል።

6						
	לְהָבִין	מָשָׁל	וּמְלִיצָה	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְחִידֹתָם׃
	አስተዋይ	ምሳሌ	and-a-figure	ቃል	ጥበበኛ	-በ-riddles
	H0995	H4912	H4426	H1697	H2450	H2420

ምሳሌንና ትርጓሜን የጠቢባንና ቃልና የተሸሸገውን ነገር ለማስተዋል።

7									
	יִרְאַת	יְהוָה	רֵאשִׁית	דָּעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	אֱוִילִים	בָּזוּ׃	פ
	ፍርሃት	እግዚአብሔር	መጀመሪያ	ዕውቀት	ጥበብ	ተግሣጽ	fools	despise	¶
	H3374	H3068	H7225	H1847	H2451	H4148	H0191	H0936	

የጥበብ መጀመሪያ እግዚአብሔርን መፍራት ነው፤ ሰነፎች ግን ጥበብንና ተግሣጽን ይንቃሉ።

8								
	שְׁמַע	בְּנִי	מוּסַר	אָבִיךָ	וְאַל־	תִּטֹּשׁ	תּוֹרַת	אִמֶּךָ׃
	ሰማ	ልጅ	ተግሣጽ	አባት	አል	ተውኸኝ	ቶራ	እናት
	H8085		H4148	H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

ልጄ ሆይ፥ የአባትህን ምክር ስማ፥ የእናትህንም ሕግ አትተው፤

9							
	כִּי	לִוְיַת	חֵן	הֵם	לְרֹאשֶׁךָ	וַעֲנָקִים	לְגַרְגְּרֹתֶךָ׃
	ምክንያቱም	a-wreath-of	ጸጋ	እነሱ	ራስ	and-chains	for-your-neck
		H3880	H2580	H1992			H1621

ለራስህ የሞገስ ዘውድ ለአንገትህም ድሪ ይሆንልሃልና።

10
בְּנִי אִם־ יְפַתּוּךָ חַטָּאִים אַל־ תֹּבֵא׃
ልጅ ከ seduces -እና-ኃጢኦች አል ትወድም
H2400 H0408 H0014

ልጁ ሆይ፥ ኃጢአተኞች ቢያባብሉህ እሺ አትበል።

11
אִם־ יֹאמְרוּ לְכָה אִתָּנוּ נֶאֶרְבָה לְדָם נִצְפְּנָה לְנָקִי חִנָּם׃
ከ አለ ሄደ -ከ-ጋር -እና-lies-in-wait ደም -ለ-ደበቀ ንጹህ በነፃ
H0559 H3212 H0854 H0693 H1818 H6845 H2600

ደምን ለማፍሰስ ለእኛ ጋር ና እናድባ፥ ለንጹሕም ያለ ምክንያት ወጥመድን እንሸምቅበት ቢሉ፤

12
נִבְלָעֵם כִּשְׁאוֹל חַיִּים וּתְמִימִים כְּיוֹרְדֵי בוֹר׃
-እና-ውጠ ሲኦል ሕይወት ንፁ ወረደ -ያ-ጉድጓድ
H1104 H7585 H8549 H3381

በሕይወታቸው ሳሉ እንደ ሲኦል ሆነን እንዋጣቸው፥ በሙሉም ወደ ጉድጓድ እንደሚወድቁ ይሁኑ፤

13
כָּל־ הוֹן יָקָר נִמְצָא נְמַלֵּא בָתֵּינוּ שָׁלָל׃
ሁሉ wealth ውድ አገኘ ሞላ ቤት ዘረፋ
H3605 H1952 H3368 H4672 H4390 H7998

መልካሙን ሀብት ሁሉ እናገኛለን፥ ከምርኮውም ቤታችንን እንሞላለን፤

14
גּוֹרָלְךָ תַּפִּיל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ׃
lot ወደቀ -በ-ውስጥ -በ-የአንተ-bag አንድ ሆነ ሁሉ
H1486 H5307 H8432 H3599 H0259 H1961 H3605

ዕጣህን ከእኛ ጋር ጣል፤ ለሁላችንም አንድ ከረጢት ይሁን ቢሉ፤

15
בְּנִי אַל־ תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ אִתָּם מְנַע רַגְלְךָ מִנְּתִיבָתָם׃
ልጅ አል ሄደ መንገድ -ከ-ጋር ከለከለ እግሯ from-their-path
H0408 H3212 H1870 H0854 H4513 H7272

ልጁ ሆይ፥ ከእነርሱ ጋር በመንገድ አትሂድ፥ ከጎዳናቸውም እግርህን ፈቀቅ አድርግ፤

16
כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וִימַהֲרוּ לִשְׁפָּךְ־ דָּם׃
ምክንያቱም እግሯ ክፉ ሸጠ ፍጠን ታፈሱ- ደም
H7272 H7323 H8210 H1818

እግሮቻቸው ወደ ክፋት ይሮጣሉና፥ ደም ለማፍሰስም ይፈጥናሉና።

17
כִּי־ חִנָּם מְזֹרָה הָרָשֶׁת בְּעֵינֵי כָּל־ בַּעַל כָּנָף׃
ምክንያቱም በነፃ እኔ-will-scatter network ዓይን ሁሉ ባል ክንፍ
H2600 H2219 H7568 H3605 H1167 H3671

መርበብ በወፎች ዓይን ፊት በከንቱ ትተከላለችና።

18
וְהֵם לְדָמָם יֶאֱרֹבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם׃
እነሱ ደም -እና-lies-in-wait -ለ-ደበቀ ነፍስ
H1992 H1818 H0693 H6845 H5315

እነርሱም በደማቸው ላይ ያደባሉ፥ በነፍሳቸውም ላይ ይሸምቃሉ።

19
כֵּן אָרְחוֹת כָּל־ בֹּצֵעַ בָּצַע אֶת־ נֶפֶשׁ בְּעָלָיו יִקָּח׃ פ
ስለዚህ ጎዳና ሁሉ gains ጥቅም)את(ነፍስ ባል ወሰደ ¶
H0734 H3605 H1214 H1215 H0853 H5315 H1167 H3947

እንዲሁ ይህ መንገድ ትርፍን ለማግኘት የሚሳሳ ሁሉ ነው። የባለቤቱን ነፍስ ይነጥቃል።

20
חָכְמוֹת בַּחוּץ תָּרֹנָּה בָּרְחֹבוֹת תִּתֵּן קוֹלָהּ׃
ጥበብ -በ-ውጭ shout-ምክንያቱም-joy አደባባይ ሰጠ ድምፅ
H2454 H2351 H7339 H5414

ጥበብ በጎዳና ትጮኻለች፤ በአደባባይ ድምፅዋን ከፍ ታደርጋለች፤

תֹאמֵֽר׃	אֲמָרֶ֥יהָ	בָּ֝עִ֗יר	שְׁעָרִ֥ים	בְּפִתְחֵ֖י	תִּ֫קְרָ֥א	הֹמִיּ֗וֹת	בְּרֹ֥אשׁ	21
አለ	ቃላት-	ከተማ	በር	በር	ጠራ	the-noisy-streets	ራስ	
H0559	H0561		H8179	H6607	H7121	H1993		

በአደባባይ ትጣራለች፤ በከተማይቱ መግቢያ በር ቃልን ትናገራለች።

וּ֝כְסִילִ֗ים	לָהֶ֑ם	חָמְד֣וּ	לָ֭צוֹן	וְלֵצִ֗ים	פֶ֥תִי	תְּֽאֵהֲב֫וּ	פְּתָיִם֮	וּמָתַ֣י	עַד־	22
ሞኝ	እነሱ	ማራኪ	scoffing	-ያ-አስተርጓሚ	simplicity	ወደደ	O-simple-ones	መቼ	እስከ	
H3684	H1992		H3944	H3887		H0157		H4970	H5704	
								דָֽעַת׃	יִשְׂנְאוּ־	
								ዕውቀት	ጠላ	
								H1847	H8130	

እናንተ አላዋቂዎች፥ እስከ መቼ አላዋቂነት ትወድዳላችሁ? ፌዘኞችም ፌዝን ይፈቅዳሉ? ሰነፎችም እውቀትን ይጠላሉ?

אֶתְכֶֽם׃	דְבָרַ֣י	אוֹדִ֖יעָה	רוּחִ֑י	לָכֶ֣ם	אַבִּ֣יעָה	הִנֵּ֤ה	לְֽתוֹכַ֫חְתִּ֥י	תָּשׁ֗וּבוּ	23
)አት(	ቃል	አወቀ	መንፈስ	-ለ-እናንተ	I-will-pour-out	እነሆ	at-my-rebuke	ተመለሰ	
H0853	H1697	H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

ወደ ዘለፋዬ ተመለሱ፤ እነሆ፥ መንፈሴን አፈስስላችኋለሁ፤ ቃሌን አስተምራችኋለሁ።

מַקְשִֽׁיב׃	וְאֵ֣ין	יָ֝דִ֗י	נָטִ֥יתִי	וַתְּמָאֵ֑נוּ	קָ֭רָאתִי	יַ֣עַן	24
paying-attention	የለም	እጅ	ዘረጋ	-እና-እምቢ-አለ	ጠራ	ምክንያቱም	
H7181	H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282	

በጠራሁ ጊዜ እምቢ ስላላችሁ፥ እጄን በዘረጋሁ ጊዜ ማንም ስላላስተዋለ፥

אֲבִיתֶֽם׃	לֹ֣א	וְ֝תוֹכַחְתִּ֗י	עֲצָתִ֑י	כָל־	וַתִּפְרְע֥וּ	25
ትወድም	አል	and-my-rebuke	counsel	ሁሉ	unrestrained	
H0014	H3808		H6098	H3605		

ምክሬን ሁሉ ግን ቸል ስላላችሁ፥ ዘለፋዬንም ስላልፈቀዳችሁ፤

פַחְדְּכֶֽם׃	בְּבֹ֣א	אֶ֝לְעַ֗ג	אֶשְׂחָ֑ק	בְּאֵידְכֶ֣ם	אֲ֭נִי	גַּם־	26
-በ-ፍርሃት-የ	መጣ	I-will-mock	will-laugh	የእነሱ-calamity	እኔ	ደግሞ	
H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

እኔም ስለዚህ በጥፋታችሁ እስቃለሁ፤ ጥፋታችሁም በመጣ ጊዜ አላግጥባችሁአለሁ።

בְּבֹ֥א	יֶאֱתֶ֑ה	כְּסוּפָ֣ה	וְ֭אֵידְכֶם	פַּחְדְּכֶ֗ם	כְּשׁוֹאָ֨ה()ו	]כשאוה[	בְּבֹ֤א	27
መጣ	-እና-መጣ	like-a-whirlwind	የእነሱ-calamity	-በ-ፍርሃት-የ	like-a-storm	[ketiv]	መጣ	
H0935	H0857		H0343	H6343		H7584	H0935	
					וְצוּקָֽה׃	צָרָ֥ה	עֲלֵיכֶ֗ם	
					and-anguish	ጨንቄ	-በ	

ድንጋጤ እንደ ጐርፍ በደረሰባችሁ ጊዜ፥ ጥፋታችሁም እንደ ዐውሎ ነፋስ በመጣ ጊዜ፥ ጭንቅና መከራ በወረደባችሁ ጊዜ።

יִמְצָאֻֽנְנִי׃	וְלֹ֣א	יְ֝שַׁחֲרֻ֗נְנִי	אֶעֱנֶ֑ה	וְלֹ֣א	יִ֭קְרָאֻנְנִי	אָ֣ז	28
አገኘ	አል	they-will-seek-me-earnestly	ይመልሳል	አል	ጠራ	ያን	
H4672	H3808	H7836		H3808	H7121		

የዚያን ጊዜ ይጠሩኛል፥ እኔ ግን አልመልስም፤ ተግተው ይሹኛል፥ ነገር ግን አያገኙኝም።

בָחָֽרוּ׃	לֹ֣א	יְ֝הוָ֗ה	וְיִרְאַ֥ת	דָ֑עַת	שָׂ֣נְאוּ	כִּֽי־	תַּ֭חַת	29
መረጡ	አል	እግዚአብሔር	ፍርሃት	ዕውቀት	ጠላ	ምክንያቱም	-ከ-ታች	
H0977	H3808	H3068	H3374	H1847	H8130		H8478	

እውቀትን ጠልተዋልና፥ እግዚአብሔርንም መፍራት አልመረጡምና፤

30	לֹא־	אָבוּ	לַעֲצָתִי	נָאֲצוּ	כָּל־	תּוֹכַחְתִּי׃
	አል	ትወድም	counsel	will–despise–እኔ	ሁሉ	–የ–እኔ–rebuke
	H3808	H0014	H6098	H5006	H3605	

ምክሬን አልፈቀዱምና፥ ዘለፋዬንም ሁሉ ንቀዋልና፤

31	וְיֹאכְלוּ	מִפְּרִי	דַרְכָּם	וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם	יִשְׂבָּעוּ׃
	በላ	ፍሬ	መንገድ	and–from–their–own–counsels	–እና–ይሁን–satisfied
	H0398	H6529	H1870	H4156	H7646

ስለዚህ የመንገዳቸውን ፍሬ ይበላሉ፥ ከራሳቸው ምክር ይጠግባሉ።

32	כִּי	מְשׁוּבַת	פְּתָיִם	תַּהַרְגֵם	וְשַׁלְוַת	כְּסִילִים	תְּאַבְּדֵם׃
	ምክንያቱም	the–waywardness–of	the–simple	ገደለ	and–the–complacency–of	ሞኝ	አንተ–shall–አጥፋ
		H4878		H2026	H7962	H3684	H0006

አላዋቂዎችን ከጥበብ መራቅ ይገድላቸዋልና፥ ሰነፎችንም ቸልተኛ መሆን ያጠፋቸዋልና።

33	וְשֹׁמֵעַ	לִי	יִשְׁכָּן־	בֶּטַח	וְשַׁאֲנַן	מִפַּחַד	רָעָה׃	פ
	ሰማ	–ለ–እኔ	ኑር	በአመኔታ	and–will–be–at–ease	–በ–ፍርሃት–የ	ክፉ	¶
	H8085		H7931	H0983	H7599	H6343		

የሚሰማኝ ግን በእርጋታ ይቀመጣል፥ ከመከራም ሥጋት ያርፋል።